参考様式第１-21号（規則第８条第19号関係）（カンボジア語）　　　　　　　　　　（日本産業規格Ａ列４）

ទម្រង់យោងលេខ１-21（ពាក់ព័ន្ធនឹងបញ្ញត្តិលេខ19មាត្រា8）　　 （ស្ដង់ដារឧស្សាហកម្មជប៉ុនＡ４）

Ｄ・Ｅ・Ｆ

技能実習の準備に関し本国で支払った費用の明細書

វិក័យបត្រចំណាយដែលបានបង់នៅប្រទេសកំណើត​ពាក់ព័ន្ធនឹងការរៀបចាំ​កម្មសិក្សាជំនាញ

１　送出の概要　សេចក្ដីសង្ខេបអំពីការ​បញ្ជូន

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| ①技能実習生の氏名ឈ្មោះកម្មសិក្សាការី | ローマ字អក្សរឡាតាំង |  |
| 漢字អក្សរកាន់ជិ |  |
| ②取次送出機関の氏名又は名称ឈ្មោះទីភ្នាក់ងារ​បញ្ជូន（送出機関番号又は整理番号を記載すること。）(បំពេញលេខចុះបញ្ជីអង្គភាពបញ្ជូន ឬ លេខរៀងចុះឈ្មោះ។) |  |
| 送出機関番号លេខចុះបញ្ជីអង្គភាពបញ្ជូន |  |  |  |  |  |  |  |  |  | 整理番号លេខរៀងចុះឈ្មោះ |  |  |  |  |
| ③実習実施者の氏名又は名称ឈ្មោះអ្នកអនុវត្តកម្មសិក្សា |  |
| ④監理団体の名称ឈ្មោះស្ថាប័នគ្រប់គ្រង |  |

（注意）(សំគាល់)

①は、ローマ字で旅券（未発給の場合、発給申請において用いるもの）と同一の氏名を記載するほか、漢字の氏名がある場合にはローマ字の氏名と併せて、漢字の氏名も記載すること。

①បំពេញឈ្មោះជាអក្សរឡាតាំង ​ដូច​ទៅនឹង​ឈ្មោះ​ក្នុង​លិខិតឆ្លងដែន (ក្នុងករណី​មិនទាន់មាន​លិខិតឆ្លងដែន បំពេញដូច​គ្នាទៅនឹង​ឈ្មោះ​ដែលបានដាក់ពាក្យសុំលិខិតឆ្លងដែន) បើមាន​ឈ្មោះ​ជា​អក្សកាន់ជិ សូម​បំពេញ​ឈ្មោះ​ជាអក្សរកាន់ជិបន្ថែម)​។

２　取次送出機関が徴収した費用の名目及び額

ចំនួនទឹកប្រាក់និង​ខ្ទង់ចំណាយដែលទីភ្នាក់ងារ​បញ្ជូនប្រមូល

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
|  | 名目ប្រភេទចំណាយ | 徴収年月日កាលបរិច្ឆេទប្រមូល | 額ចំនួនទឹកប្រាក់ |
| １ | 選考関連費用ចំណាយទាក់ទងនឹងការជ្រើសរើស | 年 　月　 日ឆ្នាំ ខែ ថ្ងៃ | 　　　　　　　（　　　　　　　　円）យ៉េន  |
| ２ | 各種申請手続費用ចំណាយថ្លៃចុះឈ្មោះនីមួយៗ | 年 　月　 日ឆ្នាំ ខែ ថ្ងៃ | 　　　　　　　　（　　　　　　　　円）យ៉េន  |
| ３ | 送出機関手数料ចំណាយជូនទីភ្នាក់ងារ​បញ្ជូន | 年 　月　 日ឆ្នាំ ខែ ថ្ងៃ | 　　　　　　　　（　　　　　　　　円）យ៉េន  |
| ４ | 健康診断料ចំណាយថ្លៃពិនិត្យសុខភាព | 年 　月　 日ឆ្នាំ ខែ ថ្ងៃ | 　　　　　　　　（　　　　　　　　円）យ៉េន  |
| ５ | 講習費用ចំណាយថ្លៃវគ្គសិក្សា | 年 　月　 日ឆ្នាំ ខែ ថ្ងៃ | 　　　　　　　　（　　　　　　　　円）យ៉េន  |
| ７ | その他（　　　　　　　　）ផ្សេងៗ | 年 　月　 日ឆ្នាំ ខែ ថ្ងៃ | 　（　　　　　　　　円）យ៉េន  |
| ８ | その他（　　　　　　　　）ផ្សេងៗ | 年 　月　 日ឆ្នាំ ខែ ថ្ងៃ | 　（　　　　　　　　円）យ៉េន  |
| ９ | その他（　　　　　　　　）ផ្សេងៗ | 年 　月　 日ឆ្នាំ ខែ ថ្ងៃ | 　（　　　　　　　　円）យ៉េន  |
|  | 　計　　　　 　　　（　　　　　　　　円）សរុប យ៉េន  |

（注意）(សំគាល់)

1　５の「講習費用」については、入国前講習以外の講習費用を記載すること。

 ចំពោះ “ចំណាយថ្លៃវគ្គសិក្សា” ក្នុងចំណុចទី 5 ត្រូវសរសេរចំណាយថ្លៃវគ្គសិក្សាក្រៅពីវគ្គសិក្សាមុនចូលប្រទេសជប៉ុន។

2　「その他」の徴収費用については、括弧書きで名目を記載すること。

　　ចំពោះចំណុច "ផ្សេងៗ" នៃការចំណាយដែលត្រូវបានប្រមូល សូមសរសេរបញ្ជាក់ពីប្រភេទចំណាយនៅក្នុងវង់ក្រចក។

3　額については、現地通貨又は米ドルで記載し、括弧書きで日本円に換算した金額を記載すること。

　　អំពីចំនួនទឹកប្រាក់ ត្រូវបំពេញជារូបិយប័ណ្ណប្រទេសខ្លួនឬដុល្លាអាមេរិក ហើយ​បំពេញនូវទឹកប្រាក់​ដែល​បាន​គណនាជាលុយយេនជប៉ុននៅក្នុងរង្វង់​ក្រចក។

３　外国の準備機関が徴収した費用の名目及び額

ចំនួនទឹកប្រាក់និង​ខ្ទង់ចំណាយដែលស្ថាប័នរៀបចំបរទេសប្រមូល

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
|  | 徴収した機関の名称（送出における役割）ឈ្មោះស្ថាប័នប្រមូលប្រាក់ (តួរនាទីក្នុង​ការងារបញ្ជូន) | 名目ប្រភេទចំណាយ | 徴収年月日កាលបរិច្ឆេទ ប្រមូល | 額ចំនួនទឹកប្រាក់ |
| １ | 　　　　　　　　　（　　　　　　　） | 教育費ថ្លៃអប់រំ | 年　月　日ឆ្នាំ ខែ ថ្ងៃ | 　　　　　　（　　　　円）យ៉េន  |
| ２ | 　　　　　　　　　（　　　　　　　） | その他ផ្សេងៗ（　　　） | 年　月　日ឆ្នាំ ខែ ថ្ងៃ | 　　　　　　（　　　　円）យ៉េន  |
| ３ | 　　　　　　　　　（　　　　　　　） | その他ផ្សេងៗ（　　　） | 年　月　日ឆ្នាំ ខែ ថ្ងៃ | 　　　　　　（　　　　円）យ៉េន  |
| ４ | 　　　　　　　　　（　　　　　　　） | その他ផ្សេងៗ（　　　） | 年　月　日ឆ្នាំ ខែ ថ្ងៃ | 　　　　　　（　　　　円）យ៉េន  |
| ５ | 　　　　　　　　　（　　　　　　　） | その他ផ្សេងៗ（　　　） | 年　月　日ឆ្នាំ ខែ ថ្ងៃ | 　　　　　　（　　　　円）យ៉េន  |
|  | 計　　　　（　　　　円）សរុប យ៉េន |

（注意）(សំគាល់)

１　外国の準備機関には、技能実習生の本国での勤務先、入国前講習を実施する機関など技能実習の準備に関与する一切の機関が含まれる。

　　ស្ថាប័នរៀបចំបរទេស រួមមាន​ស្ថាប័នទាំងឡាយដែលពាក់ព័ន្ធ​នឹង​ការ​ត្រៀមរៀបចំក្នុងការធ្វើ​ក្មសិក្សាជំនាញ​មាន​ដូចជា​កន្លែង​ធ្វើការ​នៅ​ប្រទេស​សមី​របស់​កម្មសិក្សាការី ស្ថាប័នដែល​អនុវត្ត​វគ្គ​បណ្ដុះបណ្ដាល​មុនទៅ​ប្រទេស​ជប៉ុន។

２　徴収した機関については、名称のほか、括弧書きで技能実習生の送出において果たした役割を記載すること。

　　អំពីស្ថាប័នដែល​ប្រមូល​ប្រាក់ ត្រូវ​សរសេរ​ឈ្មោះ និង​បំពេញនៅក្នុង​រង្វង់ក្រចកនូវ​តួរនាទី​ដែលខ្លួន​ពាក់ព័ន្ធ​ក្នុង​កិច្ចការ​​បញ្ជូន​កម្មសិក្សា​ការី​ជំនាញ។

３　「その他」の徴収費用については、括弧書きで名目を記載すること。

　　ចំពោះចំណុច "ផ្សេងៗ" នៃការចំណាយដែលត្រូវបានប្រមូល សូមសរសេរបញ្ជាក់ពីប្រភេទចំណាយនៅក្នុងវង់ក្រចក។

４　額については、現地通貨又は米ドルで記載し、括弧書きで日本円に換算した金額を記載すること。

　　អំពីចំនួនទឹកប្រាក់ ត្រូវបំពេញជារូបិយប័ណ្ណប្រទេសខ្លួនឬដុល្លាអាមេរិក ហើយ​បំពេញនូវទឹកប្រាក់​ដែល​បាន​គណនា​ជាលុយយេនជប៉ុននៅក្នុងរង្វង់​ក្រចក។

技能実習生から２に記載の金額の費用を徴収し、その内訳について技能実習生に十分に理解させるとともに、送出に関与した他の機関が技能実習生から３に記載の金額の費用を徴収したことを把握しました。また、２及び３に記載の費用以外の費用については、技能実習生が徴収されていないことを確認しました。

បានដឹងច្បាស់ថា បានប្រមូលនូវទឹកប្រាក់​ដែលបាន​បំពេញ​នៅចំនុច２និងបានពន្យល់​ឲ្យ​កម្មសិក្សាការី​យល់​ច្បាស់​ពី​ខ្ទង់​ចំណាយលំអិត ព្រមទាំង​បាន​ដឹងច្បាស់​ថា​ស្ថាប័នផ្សេងទៀត​ដែលពាក់ព័ន្ធ​នឹង​កិច្ចការបញ្ញូន​នេះ​ បាន​ប្រមូល​នូវ​ចំនួនទឹក​ប្រាក់​ពី​កម្មសិក្សាការី​ដូចបានសរសេរនៅ​ចំនុច３។ ថែមពីលើនេះ​ ក៏​បាន​ពិនិត្យ​ឃើញថា​មិន​បាន​ប្រមូល​ពី​កម្មសិក្សាការី​នូវ​កម្រៃផ្សេង​ទៀត ក្រៅ​ពី​ការចំណាយដូចបាន​សរសេរនៅ​ចំនុច​２និង３។

　　　　　　　　　　年　　　　月　　　　　日　　作成

ធ្វើនៅ ឆ្នាំ ខែ ថ្ងៃ

|  |  |
| --- | --- |
| 取次送出機関の氏名又は名称ឈ្មោះទីភ្នាក់ងារបញ្ជូន |  |
| 送出機関番号លេខចុះបញ្ជីអង្គភាពបញ្ជូន |  |  |  |  |  |  |  |  |  | 整理番号លេខរៀងចុះឈ្មោះ |  |  |  |  |
| 作成責任者　役職・氏名　ឈ្មោះ តួរនាទីអ្នកទទួលខុសត្រូវ　　 |  |

取次送出機関及び送出に関与した他の機関に２及び３に記載の金額を支払い、その内訳について理解しました。また、２及び３に記載の費用以外の費用については、徴収されていません。

បានបង់​ប្រាក់​ដូចដូចបាន​សរសេរនៅ​ចំនុច​ ２និង３​ទៅទីភ្នាក់ងារបញ្ជូននិង​ស្ថាប័នផ្សេងទៀ​​ត​ដែលពាក់ព័ន្ធ​ក្នុង​កិច្ចការបញ្ជូននេះ និងបានយល់អំពីខ្ទង់ចំណាយនោះច្បាស់លាស់។ ម៉្យាងវិញ មិនត្រូវបាន​គេ​ប្រមូល​នូវ​កម្រៃក្រៅពី​​​ចំណាយ​ដែលបានសរសេរ នៅ​ចំនុច​ ２និង３​ឡើយ។

　　　　　　　　　　年　　　　月　　　　　日　　作成

ធ្វើនៅ ឆ្នាំ ខែ ថ្ងៃ

　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　技能実習生の署名

 　　 ហត្ថលេខាកម្មសិក្សាការី